



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

## PROTOKOLL DER 65. LANDTAGSSITZUNG

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE N. 65

vom 14.09.2010

del 14/09/2010

### Landtagsabgeordnete

### Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Unterberger Dr.<sup>in</sup> Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Laimer dott. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger dott. Dieter  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Unterberger dott.ssa Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 65. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.9.2010.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.9.2010 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Dieter Steger, des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer und Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

### Tagesordnung

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Wahl eines neuen Mitgliedes der dritten Gesetzgebungskommission anstelle des ehemaligen Landtagsabgeordneten Christian Egartner (die Behandlung dieses Punktes wurde in der außerordentlichen Landtagssitzung vom 21. Juli 2010 auf die Sitzungsfolge des Monats September vertagt);
3. Wahl eines neuen Mitgliedes der vierten Gesetzgebungskommission anstelle des ehemaligen Landtagsabgeordneten Christian Egartner (die Behandlung dieses Punktes wurde in der außerordentlichen Landtagssitzung vom 21. Juli 2010 auf die Sitzungsfolge des Monats September vertagt);
4. *Namhaftmachung* der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
5. Wahl des Volksanwaltes/der Volksanwältin im Sinne des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010, Nr. 3;
6. *Namhaftmachung* eines neuen Ersatzmitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – Unterkommission Bozen – anstelle des vom entsprechenden Amt zurückgetretenen Mitgliedes Neri Defant;
7. Beschlussvorschlag: Überprüfung des Berichtes der Wahlbestätigungskommission und Kenntnisnahme des Ergebnisses der von der Kommission vorgenommenen Untersuchungen hinsichtlich der Stellung der zu Gemeinderatsmitgliedern gewählten Landtagsabgeordneten;
8. *Namhaftmachung*, auf Vorschlag der politi-

## Verbale

della seduta n. 65 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14/9/2010.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14/9/2010 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Dieter Steger e del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer e dott.ssa Veronika Stirner Brantsch per trattare il seguente ordine del giorno.

### Ordine del giorno

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. elezione di un nuovo/una nuova componente della terza commissione legislativa in sostituzione dell'ex consigliere provinciale Christian Egartner (la trattazione di questo punto è stata rinviata, nella seduta straordinaria del Consiglio provinciale del 21 luglio 2010, alla tornata di sedute del mese di settembre);
3. elezione di un nuovo/una nuova componente della quarta commissione legislativa in sostituzione dell'ex consigliere provinciale Christian Egartner (la trattazione di questo punto è stata rinviata, nella seduta straordinaria del Consiglio provinciale del 21 luglio 2010, alla tornata di sedute del mese di settembre);
4. *designazione* dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del „Pacchetto“)
5. elezione del difensore civico/della difensora civica ai sensi della legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3;
6. designazione di un nuovo/una nuova componente supplente della commissione elettorale circondariale di Bolzano – sottocommissione di Bolzano – in sostituzione del sig. Neri Defant, dimissionario della relativa carica;
7. proposta di deliberazione: esame della relazione della commissione di convalida e presa d'atto del risultato degli accertamenti della commissione in ordine alla posizione di consiglieri/e provinciali eletti/e consiglieri/e comunali;
8. designazione, su proposta della minoranza

- schen Minderheit, eines neuen effektiven Mitglied des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen anstelle der vom entsprechenden Amt zurückgetretenen Frau Katrin Mall;
9. Beschlussantrag Nr. 18/08: Einkommensförderung durch Ankurbelung des Marktes für Mietwohnungen zu angemessenen Mietzinsen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 24.11.2008) (Fortsetzung);
  10. Beschlussantrag Nr. 26/08: Übertragung und Archivierung der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008) (Fortsetzung);
  11. Beschlussantrag Nr. 72/09: Einführung der Patientenverfügung im Südtiroler Gesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.2.2009) (Fortsetzung);
  12. Beschlussantrag Nr. 82/09: Bezahlung des Tickets durch alle Patienten, unabhängig von Herkunftsland und Staatsbürgerschaft (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2009) (Fortsetzung);
  13. Beschlussantrag Nr. 80/09: Förderung für Frauen, die bis zum 5. Lebensjahr ihrer Kinder auf die Betreuung in Kinderkrippen und Kindergärten verzichten (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2009) (Fortsetzung);
  14. Beschlussantrag Nr. 96/09: Einrichtung einer zollfreien Zone am Brenner (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 3.4.2009) (Fortsetzung);
  15. Beschlussantrag Nr. 130/09: Erhalt alter Bauernhöfe (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch und Stocker Martha am 19.6.2009) (Fortsetzung);
  16. Beschlussantrag Nr. 27/08: Einführung der elektronischen Abstimmung in den Landtagssitzungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008);
  17. Beschlussantrag Nr. 29/08: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.12.2008);
  18. Beschlussantrag Nr. 69/09: Einwanderer, die sich an den öffentlichen Gesundheitsdienst wenden, sollen angezeigt werden: Südtirol soll diese Bestimmung, die gegen die Menschenrechte verstößt, nicht übernehmen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 6.2.2009);
  19. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des politischen Ausschusses, di una nuova componente effettiva della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne in sostituzione della sig.ra Katrin Mall, dimissionaria dalla relativa carica;
  9. mozione n. 18/08: Sostenere i redditi delle persone creando un mercato delle case in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 24.11.2008) (continuazione);
  10. mozione n. 26/08: Trasmissione e archiviazione in Internet delle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9.12.2008) (continuazione);
  11. mozione n. 72/09: Istituire il "Testamento biologico" nel servizio sanitario della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12.2.2009) (continuazione);
  12. mozione n. 82/09: Corresponsione del ticket da parte di tutti i pazienti, indipendentemente dal loro Paese di origine e dalla loro nazionalità (presentata dalla cons. Artioli il 20.2.2009) (continuazione);
  13. mozione n. 80/09: Incentivazione per le donne che decidano di rinunciare al nido e alla scuola materna fino al 5° anno di vita dei figli (presentata dalla cons. Artioli il 18.2.2009) (continuazione);
  14. mozione n. 96/09: Istituzione di zona franca urbana a Brennero (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 3.4.2009) (continuazione);
  15. mozione n. 130/09: Conservare i vecchi masi (presentata dai cons. Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch e Stocker Martha il 19.6.2009) (continuazione);
  16. mozione n. 27/08: Adozione del sistema di voto elettronico nelle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9.12.2008);
  17. mozione n. 29/08: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.12.2008);
  18. mozione n. 69/09: Denuncia degli immigrati che si rivolgono al servizio sanitario pubblico: non recepire in Alto Adige questa norma contraria ai diritti umani (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 6.2.2009);
  19. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del

- Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
20. Beschlussantrag Nr. 106/09: Invalidenrente (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 20.4.2009);
21. Landesgesetzentwurf Nr. 11/09: „Regeln für die Einberufung des Südtiroler Landtages“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
22. Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesausschusses zustehenden Vergütungen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
23. Landesgesetzentwurf Nr. 30/09: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14 ‚Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss);
24. Beschlussantrag Nr. 133/09: Konkrete und umgehende Finanzhilfen des Landes für Arbeiter, die Lohnausgleichszahlungen erhalten (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.6.2009);
25. Beschlussantrag Nr. 136/09: Parkplatzregelung - Regionalkrankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Pardeller am 2.7.2009);
26. Beschlussantrag Nr. 137/09: Wirtschaftskrise: Steuerbegünstigungen für italienische Staatsbürger, die ihren Urlaub in Italien verbringen (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.7.2009);
27. Begehrensantrag Nr. 8/09: Zwangsversteigerungen - Privatkonkurs (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 15.7.2009);
28. Beschlussantrag Nr. 140/09: Zusammenlegung kleinerer Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.7.2009);
29. Beschlussantrag Nr. 141/09: Freie Universität Bozen: Verstärkte Ankoppelung der Landesfinanzierung an Leistungsnachweise (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.7.2009);
30. Beschlussantrag Nr. 142/09: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.8.2009);
31. Beschlussantrag Nr. 144/09: Kruzifixe in den öffentlichen Gebäuden (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.8.2009);
32. Beschlussantrag Nr. 145/09: Mehrsprachigkeit in den italienischen Kindergärten (eingebracht
- Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2.3.2009);
20. mozione n. 106/09: Pensione d'invalidità (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 20.04.2009);
21. disegno di legge provinciale n. 11/09: “Ordinamento per la convocazione del Consiglio provinciale” (presentato dal cons. Minniti);
22. disegno di legge provinciale n. 25/09: “Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
23. disegno di legge provinciale n. 30/09: „Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 'Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia” (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
24. mozione n. 133/09: Aiuti concreti e immediati ai lavoratori cassa integrati da parte della Provincia (presentata dal cons. Seppi il 26.6.2009);
25. mozione n. 136/09: Regolamento parcheggio - Ospedale regionale di Bolzano (presentata dal cons. Pardeller il 2.7.2009);
26. mozione n. 137/09: Crisi economica: detassazione fiscale per i cittadini italiani che trascorrono le ferie in Italia (presentata dal cons. Seppi l'8.7.2009);
27. voto n. 8/09: Aste giudiziarie - "insolvenza privata" (presentato dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 15.7.2009);
28. mozione n. 140/09: Accorpamento dei piccoli Comuni (presentata dal cons. Minniti il 20.7.2009);
29. mozione n. 141/09: Libera Università di Bolzano: i finanziamenti provinciali devono essere maggiormente legati alla produttività (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28.7.2009);
30. mozione n. 142/09: Scuola ostacolo a Merano (presentata dal cons. Minniti il 6.8.2009);
31. mozione n. 144/09: Crocifissi in edifici pubblici (presentata dalla cons. Artioli il 10.8.2009);
32. mozione n. 145/09: Multilinguismo negli asili in lingua italiana (presentata dalla cons. Artioli il

- von der Abg. Artioli am 10.8.2009);
33. Beschlussantrag Nr. 146/09: Von der Annektion zur Autonomie: Landesausstellung 2012 als Plattform für ein neues Geschichtsbewusstsein (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 12.8.2009);
34. Beschlussantrag Nr. 147/09: Die Mobilität von Menschen mit Behinderung (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2009);
35. Beschlussantrag Nr. 148/09: Sportunterricht an Oberschulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.8.2009);
36. Beschlussantrag Nr. 149/09: In Sinich sowie in allen Sozialwohnungen des Landes ist jenen Familien, die ein unzivilisiertes Verhalten an den Tag legen, die unverzügliche Wohnungskündigung auszusprechen (eingebracht vom Abg. Seppi am 17.8.2009);
37. Beschlussantrag Nr. 150/09: Umgehende Beseitigung der bereits zu lang andauernden schlechten Zustände in den Bozner Gefängnissen und sichere Abhilfe der schwerwiegenden Probleme des Gefängnispersonals (eingebracht vom Abg. Seppi am 17.8.2009);
38. Beschlussantrag Nr. 151/09: Camper- und Wohnwagentourismus (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.8.2009);
39. Beschlussantrag Nr. 153/09: Kostenloser Internet-Anschluss in allen Gemeinden (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.9.2009);
40. Beschlussantrag Nr. 154/09: Eigenverwendung von Steuereinnahmen aus gesetzlich geregelten Glücksspielen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 10.9.2009);
41. Beschlussantrag Nr. 155/09: Sach-Fach-Unterricht in der Zweitsprache (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
42. Beschlussantrag Nr. 156/09: Nicht mehr als eine Ausländerfamilie pro Kondominium (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
43. Beschlussantrag Nr. 157/09: Verbrennungsanlage in Leifers (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
44. Beschlussantrag Nr. 158/09: Gerettet dank Handy (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
45. Beschlussantrag Nr. 159/09: Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
- 10.8.2009);
33. mozione n. 146/09: Dall'Annessione all'Autonomia: la mostra interregionale 2012 come piattaforma per una nuova coscienza storica (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 12.8.2009);
34. mozione n. 147/09: Mobilità per diversamente abili (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2009);
35. mozione n. 148/09: Ore di sport nelle scuole superiori (presentata dal cons. Minniti il 14.8.2009);
36. mozione n. 149/09: A Sinigo, così come in tutte le case IPES della Provincia, si provveda a sfrattare tutte le famiglie che insistono nel mantenere dei comportamenti incivili (presentata dal cons. Seppi il 17.8.2009);
37. mozione n. 150/09: Risolvere a breve il grave stato in cui giacciono da troppo tempo le carceri di Bolzano, dando risposte certe ai pesanti problemi del personale carcerario (presentata dal cons. Seppi il 17.8.2009);
38. mozione n. 151/09: Turismo in camper e roulotte (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 26.8.2009);
39. mozione n. 153/09: Internet gratis in tutti i comuni (presentata dalla cons. Artioli il 2.9.2009);
40. mozione n. 154/09: Gestione autonoma dei proventi da lotterie dello Stato (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 10.9.2009);
41. mozione n. 155/09: Insegnamento veicolare della seconda lingua (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
42. mozione n. 156/09: Non più di una famiglia straniera per ogni condominio (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
43. mozione n. 157/09: Impianto di incenerimento a Laives (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
44. mozione n. 158/09: Salvi grazie ai telefoni cellulari (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
45. mozione n. 159/09: Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);

46. Beschlussantrag Nr. 160/09: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
47. Beschlussantrag Nr. 161/09: Kombinierte Benutzung: Öffentliche Verkehrsmittel/Parkplätze (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
48. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
49. Beschlussantrag Nr. 163/09: Zweisprachigkeit auf den Verpackungen toxischer Produkte (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
50. Beschlussantrag Nr. 164/09: ‚Alta Val d'Isarco‘ und Wipptal (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
51. Beschlussantrag Nr. 165/09: Der Censis-Bericht (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
52. Beschlussantrag Nr. 166/09: Einrichtung einer „Anlaufstelle Bürokratieabbau“ (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Mair, Egger, Leitner und Tinkhauser am 21.9.2009);
53. Beschlussantrag Nr. 167/09: Bausparen und Wohnbauförderung (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Pichler Rolle am 25.9.2009);
54. Beschlussantrag Nr. 168/09: Hürdenrennausbildung in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.9.2009);
55. Beschlussantrag Nr. 169/09: Schülerausweis (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.9.2009);
56. Beschlussantrag Nr. 170/09: Gemeinsam genutzte Biogasanlage (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.10.2009);
57. Beschlussantrag Nr. 171/09: Eindeutige Absage an die beabsichtigte Einführung einer Stunde Islamunterricht an Südtiroler Schulen (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.10.2009);
58. Beschlussantrag Nr. 172/09: Für die Anbringung des Kreuzes in den Klassenzimmern der Schulen (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger und Thaler Zelger am 4.11.2009);
59. Landesgesetzentwurf Nr. 43/09: „Erinnerung und Zukunft“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
60. Landesgesetzentwurf Nr. 15/09: „Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
46. mozione n. 160/09: Estendere la Museum-Card (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
47. mozione n. 161/09: Titoli di viaggio e posteggi (presentata dai cons. Urzi Vezzali il 17.9.2009);
48. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
49. mozione n. 163/09: Bilinguismo sulle confezioni dei prodotti con potere tossico (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
50. mozione n. 164/09: L'Alta Val d'Isarco e la 'Wipptal' (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
51. mozione n. 165/09: Il rapporto del Censis (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
52. mozione n. 166/09: Istituzione di uno "sportello semplificazione burocratica" (presentata dai cons. Stocker Sigmra, Mair, Egger, Leitner e Tinkhauser il 21.9.2009);
53. mozione n. 167/09: Risparmio edilizio ed edilizia agevolata (presentata dai cons. Pardeller e Pichler Rolle il 25.09.2009);
54. mozione n. 168/09: Realizzazione di una scuola dell'ostacolo a Merano (presentata dal cons. Minniti il 29.9.2009);
55. mozione n. 169/09: Carta dello Studente (presentata dal cons. Minniti il 29.9.2009);
56. mozione n. 170/09: Biodigestori territoriali condivisi (presentata dalla cons. Artioli il 2.10.2009);
57. mozione n. 171/09: Scongiorare qualsiasi ipotesi di inserimento di un'ora settimanale di religione islamica nelle scuole provinciali (presentata dal cons. Seppi il 23.10.2009);
58. mozione n. 172/09: Per il crocefisso nelle aule scolastiche (presentata dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger e Thaler Zelger il 4.11.2009);
59. disegno di legge provinciale n. 43/09: „Memoria e futuro“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
60. disegno di legge provinciale n. 15/09: „Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);

61. Beschlussantrag Nr. 173/09: Das Kreuz (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 24.11.2009);
62. Beschlussantrag Nr. 174/09: Schluss mit der unannehmbaren Toleranz der Politik gegenüber den Sinti und Roma (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.11.2009);
63. Beschlussantrag Nr. 175/09: Lärmschutzwände entlang der Brennerbahnlinie (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 26.11.2009);
64. Beschlussantrag Nr. 176/09: 9. November – Feierlichkeiten zum Tag der Freiheit (laut Gesetz Nr. 61/2005) (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 26.11.2009);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 34/09: „Maßnahmen zur Förderung des Jungunternehmertums“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
66. Beschlussantrag Nr. 177/09: Abänderung des Wohnbauförderungs- und des Landesraumordnungsgesetzes (eingebracht von den Abg.en Schuler, Noggler und Stirner Brantsch am 4.12.2009);
67. Begehrensantrag Nr. 10/09: Straßenverkehrsordnung – Beschlagnahmung und Versteigerung von Autos kommt legalisiertem Diebstahl gleich (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Sigmar Stocker am 4.12.2009);
68. Landesgesetzentwurf Nr. 36/09: „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
69. Beschlussantrag Nr. 178/09: Überprüfung der Meldeamt- und Wohnsitzangaben der Bürger, die in Südtiroler Gemeinden wohnhaft sind (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.12.2009);
70. Beschlussantrag Nr. 179/09: Freier Internet(net)zugang in den Ortszentren (eingebracht vom Abg. Steger am 15.12.2009);
71. Beschlussantrag Nr. 180/09: Konzertierte Maßnahmen gegen Radikalismen und Gewalt (eingebracht vom Abg. Pichler Rolle am 17.12.2009);
72. Beschlussantrag Nr. 181/09: Integrationslehrer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 17.12.2009);
73. Beschlussantrag Nr. 182/09: Aussetzung der Baukostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Mair, Egger, Leitner und Stocker Sigmar am 17.12.2009);
74. Beschlussantrag Nr. 183/09: Einheimische
61. mozione n. 173/09: Il crocifisso (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 24.11.2009);
62. mozione n. 174/09: Basta con la inaccettabile tolleranza politica nei confronti di nomadi e zingari (presentata dal cons. Seppi il 25.11.2009);
63. mozione n. 175/09: Le barriere antirumore lungo la linea ferroviaria in Bressanone (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 26.11.2009);
64. mozione n. 176/09: 9 novembre - Celebrazioni del giorno della Libertà (ex legge n. 61/2005) (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 26.11.2009);
65. disegno di legge provinciale n. 34/09: „Provvedimenti per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile“ (presentato dal cons. Minniti);
66. mozione n. 177/09: Modifica delle norme sull'edilizia agevolata e della legge urbanistica provinciale (presentata dai cons. Schuler, Noggler e Stirner Brantsch il 4.12.2009);
67. voto n. 10/09: Codice della Strada: la confisca e la messa all'asta di automobili equivalgono a un furto legalizzato (presentato dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Sigmar Stocker il 4.12.2009);
68. disegno di legge provinciale n. 36/09: „Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing“ (presentato dal cons. Minniti);
69. mozione n. 178/09: Controllo anagrafico e residenziale sui cittadini dimoranti nei comuni della provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 10.12.2009);
70. mozione n. 179/09: Accesso internet gratuito nei centri abitati (presentata dal cons. Steger il 15.12.2009);
71. mozione n. 180/09: Misure concertate contro i radicalismi e la violenza (presentata dal cons. Pichler Rolle il 17.12.2009);
72. mozione n. 181/09: Insegnanti di sostegno (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 17.12.2009);
73. mozione n. 182/09: Sospensione del contributo sul costo di costruzione (presentata dai cons. Tinkhauser, Mair, Egger, Leitner e Stocker Sigmar il 17.12.2009);
74. mozione n. 183/09: Priorità alla popolazione

- zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar und Egger am 17.12.2009);
75. Beschlussantrag Nr. 184/09: Errichtung eines Auffanglagers im Gebiet der Euroregion „Trentino - Tirol - Alto Adige/Südtirol“ (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
76. Beschlussantrag Nr. 185/09: Sicherheit und Kontrolle der Gebetsstätten (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
77. Beschlussantrag Nr. 186/09: Gratiskindergärten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 18.12.2009);
78. Beschlussantrag Nr. 187/09: Begrenzung der Vergütungen der Ressortdirektoren (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 18.12.2009);
79. Beschlussantrag Nr. 188/09: Zweisprachige Vordrucke für die jährliche Einkommenssteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 18.12.2009);
80. Beschlussantrag Nr. 189/10: Interregionaler Ausbau der italienischen und deutschen Sprachkenntnisse (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
81. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
82. **Landesgesetzentwurf Nr. 31/09**: „Erhöhung des Kinderbetreuungsgeldes des Landes - Änderung des Artikels 23-ter ('Familiengeld') des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33, in geltender Fassung ('Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertrauung von Minderjährigen)'“ (vorgelegt von den Abg.en Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner und Tinkhauser);
83. **Landesgesetzentwurf Nr. 52/09**: „Befreiung von der Baukostenabgabe“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Artioli);
84. Beschlussantrag Nr. 191/10: Forderung nach Ersetzung des derzeitigen Präsidenten des WOBI durch eine für die Besetzung dieses wichtigen Amtes politisch besser geeignete Person (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.2.2010);
85. Beschlussantrag Nr. 192/10: 2010 - "Europäisches Jahr zur Bekämpfung von Armut" - Rentenausgleich - Nicht-EU-Bürger Hauptnutznießer von sozialen Leistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.2.2010);
- locale - proposte per regolamentare l'immigrazione - integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar e Egger il 17.12.2009);
75. mozione n. 184/09: La reazione di un CIE sul territorio dell'euroregione „Trentino - Tirol Alto Adige/Südtirol“ (presentata dai cons. Artioli e Pöder il 18.12.2009);
76. mozione n. 185/09: Sicurezza e controllo dei luoghi di culto (presentata dai cons. Artioli e Pöder il 18.12.2009);
77. mozione n. 186/09: Scuole dell'infanzia gratuite (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 18.12.2009);
78. mozione n. 187/09: Limitazione delle indennità dei direttori di dipartimento (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 18.12.2009);
79. mozione n. 188/09: Moduli bilingui per la dichiarazione annuale dei redditi (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 18.12.2009);
80. mozione n. 189/10: Sviluppo interregionale della migliore conoscenza delle lingue tedesca ed italiana (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
81. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
82. **disegno di legge provinciale n. 31/09**: "Aumento dell'assegno al nucleo familiare - articolo 23-ter ('Assegno al nucleo familiare') della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, e successive modifiche ('Assistenza e beneficenza pubblica: provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni)'" (presentato dai cons. Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner e Tinkhauser);
83. **disegno di legge provinciale n. 52/09**: "Esenzione dal contributo sul costo di costruzione" (presentato dai cons. Pöder e Artioli);
84. mozione n. 191/10: Richiesta di sostituzione dell'attuale presidente dell'Ipes con persona più politicamente idonea all'assunzione di un tale importante incarico (presentata dal cons. Seppi l'1.2.2010);
85. mozione n. 192/10: 2010 - "Anno europeo della lotta alla povertà" - perequazione delle pensioni - gli extracomunitari sono i principali beneficiari delle prestazioni sociali (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'1.2.2010);



86. Beschlussantrag Nr. 193/10: Gebrauch der deutschen Muttersprache (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.2.2010);
87. Beschlussantrag Nr. 194/10: Unabhängigkeit sollte den Beirat für Chancengleichheit auszeichnen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.2.2010);
88. Beschlussantrag Nr. 195/10: Spracherwerb durch Immersion (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 5.2.2010);
89. Beschlussantrag Nr. 196/10: Streichung der Pendlerpauschale (eingebracht vom Abg. Pardeller am 5.2.2010);
90. Beschlussantrag Nr. 197/10: Abscheuliche Vergewaltigungen und Prostitution in den Straßen der Stadt: diese Probleme können nur dann gelöst werden, wenn sie ohne politische Scheinheiligkeit durch eine Wiedereröffnung der Freudenhäuser angegangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.2.2010);
91. Beschlussantrag Nr. 198/10: Motorschlittenplage auf Hochalmen: Klare gesetzliche Regelung überfällig (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 9.2.2010);
92. Beschlussantrag Nr. 199/10: Geförderte Rückkehrprogramme für Zuwanderer (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.02.2010);
93. Beschlussantrag Nr. 200/10: Einsparung von Steuermitteln durch den Einsatz von modernen Medien (eingebracht vom Abg. Pardeller am 15.2.2010);
94. Beschlussantrag Nr. 201/10: Bahnverkehr Nord-Süd-Ost-Tirol (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 17.2.2010);
95. Beschlussantrag Nr. 202/10: Zweisprachigkeitsprüfung: Sprunghafter Anstieg der Durchfallquote im Jahr 2009. 10 Jahre nach der Reform ist die Zweisprachigkeitsprüfung neu zu überdenken (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 17.2.2010);
96. Beschlussantrag Nr. 203/10: Unterzeichnung des Verkehrsprotokolls der Alpenkonvention und Ablehnung neuer alpenquerender Autobahnen durch Südtirol, insbesondere der Alemagna-Autobahn (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.2.2010);
97. Beschlussantrag Nr. 204/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 26.2.2010);
98. Beschlussantrag Nr. 205/10: Nein zur dritten Autobahnspur auf der A22 bis Bozen (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.2.2010);
86. mozione n. 193/10: Uso della lingua tedesca (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.2.2010);
87. mozione n. 194/10: Indipendenza segno di autorevolezza del Comitato pari opportunità (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.2.2010);
88. mozione n. 195/10: Immersione linguistica (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 5.2.2010);
89. mozione n. 196/10: Contributo forfettario per i pendolari (presentata dal cons. Pardeller il 5.2.2010);
90. mozione n. 197/10: Abominevoli atti di stupro e prostituzione nelle vie cittadine: questioni risolubili solo se affrontati senza ipocrisia e quindi con la riapertura delle "case chiuse" (presentata dal cons. Seppi l'8.2.2010);
91. mozione n. 198/10: La piaga delle motoslitte sugli altipiani: da parecchio tempo stiamo aspettando una chiara normativa (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 9.2.2010);
92. mozione n. 199/10: Ritorno volontario assistito per immigrati (presentata dalla cons. Artioli il 10.2.2010);
93. mozione n. 200/10: Risparmio di denaro pubblico grazie all'utilizzo di mezzi d'informazione moderni (presentata dal cons. Pardeller il 15.2.2010);
94. mozione n. 201/10: Collegamenti ferroviari fra Tirolo del Nord, l'Alto Adige e il Tirolo orientale (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 17.2.2010);
95. mozione n. 202/10: Bilinguismo: boom di bocciati nel 2009. A 10 anni dalla riforma l'esame di bilinguismo va ripensato (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 17.2.2010);
96. mozione n. 203/10: Sottoscrizione del Protocollo Trasporti della Convenzione delle Alpi e rifiuto di nuove autostrade transalpine attraverso l'Alto Adige, in particolare l'Alemagna (presentata dal cons. Pöder il 23.2.2010);
97. mozione n. 204/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi - abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 26.2.2010);
98. mozione n. 205/10: No alla terza corsia sull'A22 fino a Bolzano (presentata dai cons. Seppi e Dello Sbarba il 8.2.2010);

- bracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
99. Beschlussantrag Nr. 206/10: Abschaffung des Einkommensteueranteils (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
100. Beschlussantrag Nr. 207/10: Anrainergemeinden an Einnahmen der Brennerautobahn beteiligen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.3.2010);
101. Beschlussantrag Nr. 208/10: Bozen: Untertunnelung der Brennerautobahn (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
102. Beschlussantrag Nr. 209/10: Einstellung von Primärärzten ohne die Auflage der Sprachgruppenzugehörigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
103. Beschlussantrag Nr. 210/10: A22 Dynamische dritte Spur (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
104. Beschlussantrag Nr. 211/10: Das Diana-Projekt: Prävention von Krebserkrankungen und Rückfällen durch einen gesünderen Lebensstil (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.3.2010);
105. Beschlussantrag Nr. 212/10: Hasskampagne im Social Network Facebook (eingebracht vom Abg. Pardeller am 11.3.2010);
106. Begehrensantrag Nr. 12/10: Das Zusatzprotokoll zum Verkehr der Alpenschutzkonvention (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger und Stirner Brantsch am 15.3.2010);
107. Landesgesetzentwurf Nr. 58/10: "Änderung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
108. Begehrensantrag Nr. 13/10: Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention: Ratifizierung (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.3.2010);
109. Begehrensantrag Nr. 14/10: Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Schuler, Pichler Rolle und Stocker Martha am 29.3.2010);
110. Landesgesetzentwurf Nr. 44/09: "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, „Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
111. Landesgesetzentwurf Nr. 46/09: "Förderung der sozialen und erzieherischen Funktion der Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
99. mozione n. 206/10: Abolizione dell'addizionale Irpef (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
100. mozione n. 207/10: Partecipazione dei comuni lungo l'autostrada alle entrate della A22 (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'1.3.2010);
101. mozione n. 208/10: Bolzano: spostamento dell'Autobrennero in galleria (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
102. mozione n. 209/10: Reclutamento dei primari ospedalieri senza vincolo di appartenenza linguistica (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
103. mozione n. 210/10: A22 Terza corsia dinamica (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
104. mozione n. 211/10: Progetto Diana: prevenire tumori e recidive con uno stile di vita più sano (presentata dalla cons. Artioli il 10.3.2010);
105. mozione n. 212/10: Campagna di odio sul social network Facebook (presentata dal cons. Pardeller l'11.3.2010);
106. voto n. 12/10: Il protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi (presentato dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger e Stirner Brantsch il 15.3.2010);
107. disegno di legge provinciale n. 58/10: "Modifica della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, recante 'La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder);
108. voto n. 13/10: Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi: ratifica (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 19.3.2010);
109. voto n. 14/10: Borsa dei transiti alpini (presentato dai cons. Schuler, Pichler Rolle e Stocker Martha il 29.3.2010);
110. disegno di legge provinciale n. 44/09: "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
111. disegno di legge provinciale n. 46/09: "Sostegni per le funzioni sociali ed educative

- kirchlichen Kinder- und Jugendzentren" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
112. Beschlussantrag Nr. 213/10: Erlernen des Deutschen und des Ladinischen für zugewanderte Arbeitskräfte (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 13.4.2010);
113. Begehrensantrag Nr. 15/10: Einführung der Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 14.4.2010);
114. Beschlussantrag Nr. 215/10: Geplantes Hotel-dorf Mezdi auf der Seiseralm (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 14.4.2010);
115. Beschlussantrag Nr. 216/10: Die Wahrung der Rechte von Menschen mit Behinderung und die Erfüllung ihrer rechtmäßigen Erwartungen sind in einer zivilisierten Gesellschaft unerlässlich (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.4.2010);
116. Beschlussantrag Nr. 217/10: Die dreisprachige Universität verdient sich den Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 4.5.2010);
117. Beschlussantrag Nr. 218/10: Rebiya Kadeer (eingebracht vom Abg. Minniti am 4.5.2010);
118. Beschlussantrag Nr. 219/10: Agentur der Einnahmen - Landesdirektion nur noch Befehlsempfänger von Rom und Trient? (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.5.2010);
119. Landesgesetzentwurf Nr. 48/09: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
120. Beschlussantrag Nr. 221/10: Öffentliche Institutionen/Werbemaßnahmen des Landes Südtirol dürfen nicht in englischer Sprache betitelt/verfasst sein (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 1.6.2010);
121. Beschlussantrag Nr. 222/10: Sozialgerecht Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
122. Beschlussantrag Nr. 223/10: SEL AG - Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 9.6.2010);
123. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
- degli oratori" (presentato dal cons. Minniti);
112. mozione n. 213/10: Apprendimento del tedesco e del ladino per lavoratori e lavoratrici immigrate (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 13.4.2010);
113. voto n. 15/10: Introduzione della "borsa dei transiti alpini" (sistema di scambio dei diritti di transito) (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 14.4.2010);
114. mozione n. 215/10: Previsto complesso alberghiero Mezdi sull'Alpe di Siusi (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 14.4.2010);
115. mozione n. 216/10: Il rispetto dei diritti dei disabili e la realizzazione delle loro legittime aspettative sono fondamentali in una società civile (presentata dal cons. Seppi il 21.4.2010);
116. mozione n. 217/10: L'università trilingue merita il patentino (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 4.5.2010);
117. mozione n. 218/10: Rebiya Kadeer (presentata dal cons. Minniti il 4.5.2010);
118. mozione n. 219/10: Agenzia delle Entrate: la direzione provinciale si limita a ricevere ordini da Roma e Trento? (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5.5.2010);
119. disegno di legge provinciale n. 48/09: "Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l'iniziativa popolare, referendum sulle grande opere" (presentata dal cons. Pöder);
120. mozione n. 221/10: No a nomi e testi in inglese per istituzioni pubbliche e pubblicità della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser l'1.6.2010);
121. mozione n. 222/10: Agire in uno spirito di giustizia sociale - risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l'8.6.2010);
122. mozione n. 223/10: SEL Spa - Comuni (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 9.6.2010);
123. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16.6.2010);

124. **Landesgesetzentwurf Nr. 59/10:** „Gleichberechtigter Anspruch auf Förderung der Sprachkenntnisse, Zweisprachigkeit und Recht auf Hochschulbildung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss);
125. **Beschlussantrag Nr. 225/10:** Kostenrückerstattung an die Mieter des Wohnbauinstituts (eingebracht vom Abg. Minniti am 23.6.2010);
126. **Beschlussantrag Nr. 226/10:** Altersarmut in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
127. **Beschlussantrag Nr. 227/10:** Brennerbasistunnel - Volksbefragung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
128. **Landesgesetzentwurf Nr. 56/10:** „Änderungen zum Landesgesetz vom 4. Februar 2010, Nr. 3 „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Urzi und Vezzali) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Josef Noggler, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
129. **Beschlussantrag Nr. 228/10:** Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
130. **Landesgesetzentwurf Nr. 55/10:** „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, ‚Wohnbauförderungsgesetz‘ in geltender Fassung“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
131. **Beschlussantrag Nr. 229/10:** Steuergerechtigkeit bei der Berechnung der Sozialmieten (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.6.2010);
132. **Beschlussantrag Nr. 230/10:** Einrichtung von Klassenzügen mit deutscher Unterrichtssprache in den italienischen Schulen (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
133. **Beschlussantrag Nr. 231/10:** Ausbau des Sprachunterrichtes (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
134. **Beschlussantrag Nr. 232/10:** Postämter - Nahversorgung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.7.2010);
135. **Landesgesetzentwurf Nr. 57/10:** „Änderungen zum Landesgesetz vom 26. Juni 2009, Nr. 3 ‚Kinder- und Jugendanwalt‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzi und Vezzali) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Josef Noggler, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
136. **Beschlussantrag Nr. 233/10:** Ausnahmen in
124. **disegno di legge provinciale n. 59/10:** „Parità di accesso ai sussidi per la conoscenza delle lingue, il bilinguismo e il diritto allo studio universitario“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
125. **mozione n. 225/10:** Rimborsi Ipes agli inquilini (presentata dal cons. Minniti il 23.6.2010);
126. **mozione n. 226/10:** Anziani poveri in Alto Adige (presentata dai cons. Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
127. **mozione n. 227/10:** Galleria di base del Brennero - Referendum (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
128. **disegno di legge provinciale n. 56/10:** „Modifiche alla legge 4 febbraio 2010, n. 3, ‚Difesa civica della Provincia di Bolzano‘“ (presentato dai cons. Urzi e Vezzali) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Josef Noggler, presidente della la commissione legislativa);
129. **mozione n. 228/10:** Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28.6.2010);
130. **disegno di legge provinciale n. 55/10:** „Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ‚Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata‘ e successive modifiche“ (presentato dal cons. Pöder);
131. **mozione n. 229/10:** Equità fiscale nel calcolo del canone sociale (presentata dal cons. Pardeller il 30.6.2010);
132. **mozione n. 230/10:** Realizzazione di sezioni tedesche nelle scuole italiane (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
133. **mozione n. 231/10:** Potenziamento dell’insegnamento delle lingue (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
134. **mozione n. 232/10:** Uffici postali - Servizio di vicinato (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l’1.7.2010);
135. **disegno di legge provinciale n. 57/10:** „Modifiche alla legge 26 giugno 2009, n. 3, ‚Garante per l’infanzia e l’adolescenza‘“ (presentato dai cons. Urzi e Vezzali) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Josef Noggler, presidente della la commissione legislativa);
136. **mozione n. 233/10:** Deroche per il servizio di

- der Kinderbetreuung durch den Tagesmütterdienst (eingebracht vom Abg. Pöder am 7.7.2010);
137. **Landesgesetzentwurf Nr. 54/10:** „Einrichtung eines Verzeichnisses der gewählten und ernannten Personen (vorgelegt von den Abg.en Urzi und Vezzali);
138. **Landesgesetzentwurf Nr. 65/10:** „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Kasslatter Mur, Tommasini, Mussner und Berger);
139. **Landesgesetzentwurf Nr. 63/10:** „Änderung des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, ‚Einrichtung und Ordnung des Rates der Gemeinden‘ im Bereich der Beantragung der aufhebenden Volksabstimmung“ (vorgelegt vom Abg. Steger);
140. **Beschlussantrag Nr. 234/10:** Zukunftszentren (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.7.2010);
141. **Beschlussantrag Nr. 235/10:** Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.7.2010);
142. **Beschlussantrag Nr. 236/10:** Internationales Abkommen zur Bekämpfung der Kinderpornografie und zur Löschung von kinderpornografischen Seiten und Inhalten im Internet und den sozialen Internet-Netzwerken (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.7.2010);
143. **Beschlussantrag Nr. 237/10:** Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010);
144. **Beschlussantrag Nr. 238/10:** Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
145. **Beschlussantrag Nr. 239/10:** Wohnheime für delogierte Familien (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.8.2010);
146. **Beschlussantrag Nr. 240/10:** Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
147. **Beschlussantrag Nr. 241/10:** Schoss Ehrenburg in Kiens: Ausübung des Vorkaufsrechtes durch das Land Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 23.8.2010);
148. **Beschlussantrag Nr. 242/10:** Schalderer Bach als Naturdenkmal erhalten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 30.8.2010).
- assistentia domiciliare all'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 7.7.2010);
137. **disegno di legge provinciale n. 54/10:** „Istituzione dell'anagrafe degli eletti e dei nominati“ (presentato dai cons. Urzi e Vezzali);
138. **disegno di legge provinciale n. 65/10:** „Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Kasslatter Mur, Tommasini, Mussner e Berger);
139. **disegno di legge provinciale n. 63/10:** „Modifica della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4, ‚Istituzione e disciplina del Consiglio dei Comuni‘, riguardo alla richiesta di referendum abrogativo“ (presentato dal cons. Steger);
140. **mozione n. 234/10:** Poli di eccellenza (presentata dal cons. Pöder il 12.7.2010);
141. **mozione n. 235/10:** "Carta Senior" per gli anziani (presentata dal cons. Minniti il 13.7.2010);
142. **mozione n. 236/10:** Accordo internazionale per la lotta alla pedopornografia e la cancellazione di siti e contenuti pedopornografici dall'Internet e dalle reti sociali al suo interno (presentata dal cons. Pöder il 16.7.2010);
143. **mozione n. 237/10:** Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21.7.2010);
144. **mozione n. 238/10:** Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
145. **mozione n. 239/10:** Case Albergo per famiglie sfrattate (presentata dal cons. Minniti il 10.8.2010);
146. **mozione n. 240/10:** Neuropsichiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
147. **mozione n. 241/10:** Il castello nella frazione di Casteldarne: esercizio del diritto di prelazione da parte della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 23.8.2010);
148. **mozione n. 242/10:** Mantenere il rio Scaleres come monumento naturale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 30.8.2010).

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer verliest Präsidialsekretärin Stirner Brantsch das Protokoll der 64. Landtags-sitzung vom 21.7.2010, gegen welches keine Ein-wände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als ge-nehmigt gilt

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, la segretaria que-stora Stirner Brantsch dà lettura del processo ver-bale della seduta n. 64 del 21/7/2010 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Der Präsident teilt mit, dass im Sinne des im Kolle-gium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einver-nehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vor-gesehenen Mitteilungen als verlesen gelten und geht dann zur Behandlung der Tagesordnung über.

Il presidente comunica che, come concor-dato nel collegio dei capigruppo, le comunica-zioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

## Top 1

### Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/9/10: Sparpaket der italienischen Re-gierung – Auswirkungen auf Südtirol (eingebracht vom Abg. Leitner am 25.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 2/9/10: Sprachunterricht (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.9.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LR Tommasini die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. 3/9/10: Aufweichung der Schutzbestim-mungen Naturpark Sextner Dolomiten (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 1.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 4/9/10: Amt oder Dienst für strategische Kommunikation (eingebracht vom Abg. Pöder am 2.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 5/9/10: Telematische Übermittlung der Krankmeldungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 6/9/10: Kontrollen in Kinderbetreuungseinrichtungen (eingebracht vom Abg. Pöder am

## Punto 1 all'odg

### Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/9/10: La manovra del governo – ripercussioni sulla Provincia autonoma di Bolzano (presentata dal cons. Leitner il 25-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Widmann.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 2/9/10: Apprendimento linguistico (presentata dalla cons. Artioli il 2-9-2010).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Tommasini.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. 3/9/10: Allentamento delle norme di tutela del parco naturale Dolomiti di Sesto (presen-tata dai cons. Klotz e Knoll l'1-7-2010).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 4/9/10: In futuro un ufficio o un servizio per le comunicazioni strategiche? (presen-tata dal cons. Pöder il 2-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 5/9/10: Trasmissione telematica dei certificati di malattia (presentata dal cons. Pöder il 5-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 6/9/10: Controlli nelle microstrutture per l'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 5-7-

5.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 7/9/10: 24-Stunden-Jobs in Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 7.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. 8/9/10: Vordrucke am Bozner Hauptpostamt nur italienisch (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 7.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 9/9/10: Technologiepark-Zukunftszentren (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 10/9/10: Hatte der Kartenzwicker im Zug das Recht den Ausweis zu verlangen? (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 14.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 11/9/10: Chipkarte für Südtirolerinnen und Südtiroler: Datenschutz? (eingebracht vom Abg. Pöder am 20.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage mit dem Hinweis, dass er dem Fragesteller in Ergänzung seiner mündlichen Ausführungen schriftliche Unterlagen überlassen werde.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 12/9/10: Schwindel bei der Legalisierung der illegal beschäftigten Haushalts- und Pflegehilfen? (eingebracht vom Abg. Pöder am 20.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 13/9/10: Pumpspeicherwerk Leifers (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.7.2010) und

Anfrage Nr. 15/9/10: Leifers – Pumpspeicherwerk (eingebracht vom Abg. Leitner am 22.7.2010).

Die Behandlung der beiden Anfragen wird mit dem Einverständnis der jeweiligen Einbringer zusammengelegt.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die jeweiligen Einbringer, der Abg.en Pöder und Leitner, beantwortet LR Laimer die Anfrage.

2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 7/9/10: Turni di 24 ore continuative negli ospedali (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 7-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. 8/9/10: Moduli presso le Poste centrali di Bolzano solo in italiano (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 7-7-2010).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 9/9/10: Parco tecnologico – Centri di innovazione (presentata dal cons. Pöder il 12-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 10/9/10: Il controllore era autorizzato a chiedere la carta d'identità? (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 14-7-2010).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 11/9/10: Chip card per la popolazione altoatesina – che ne è della privacy? (presentata dal cons. Pöder il 20-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder, il quale dichiara che fornirà all'interrogante della documentazione scritta a integrazione della sua risposta orale.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 12/9/10: Truffe durante la procedura di legalizzazione di colf e badanti senza permesso (presentata dal cons. Pöder il 20-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 13/9/10: Impianto ad accumulazione a Laives (presentata dal cons. Pöder il 22-7-2010) e

interrogazione n. 15/9/10: Laives – impianto ad accumulazione (presentata dal cons. Leitner il 22-7-2010).

Le due interrogazioni sono trattate congiuntamente con il consenso dei rispettivi presentatori.

Alle interrogazioni, lette dai rispettivi presentatori cons. Pöder e Leitner, risponde l'ass. Laimer.

Es replizieren die Abg.en Pöder und Leitner.

Anfrage Nr. 14/9/10: WOBI: Hat die Führung die Arbeit eingestellt? (eingebracht vom Abg. Leitner am 22.7.2010).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Tommasini die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Der Präsident stellt an diesem Punkt (es ist 11.47 Uhr) fest, dass der von der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden müssen.

Der Präsident setzt dann die Behandlung der Tagesordnung fort, stellt fest, dass die Behandlung der sogenannten institutionellen Tagesordnungspunkte (TOP 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8) ab morgen Mittag erfolgen wird.

#### **Top 9**

**Beschlussantrag Nr. 18/08:** Einkommensförderung durch Ankurbelung des Marktes für Mietwohnungen zu angemessenen Mietzinsen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 24.11.2008) (Fortsetzung),

#### **Top 10**

**Beschlussantrag Nr. 26/08:** Übertragung und Archivierung der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008) (Fortsetzung),

#### **Top 11**

**Beschlussantrag Nr. 72/09:** Einführung der Patientenverfügung im Südtiroler Gesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.2.2009) (Fortsetzung) und

#### **Top 12**

**Beschlussantrag Nr. 82/09:** Bezahlung des Tickets durch alle Patienten, unabhängig von Herkunftsland und Staatsbürgerschaft (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2009) (Fortsetzung).

#### **Top 13**

**Beschlussantrag Nr. 80/09:** Förderung für Frauen, die bis zum 5. Lebensjahr ihrer Kinder auf die Betreuung in Kinderkrippen und Kindergärten verzichten (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2009) (Fortsetzung).

#### **Top 14**

**Beschlussantrag Nr. 96/09:** Einrichtung einer zollfreien Zone am Brenner (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 3.4.2009) (Fortsetzung),

Replicano i cons. Pöder e Leitner.

Interrogazione n. 14/9/10: Ipes – la dirigenza ha bloccato i lavori? (presentata dal cons. Leitner il 22-7-2010).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Tommasini.

Replica il cons. Leitner.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 11.47) che i 90 minuti riservati dal regolamento interno all'esame delle "interrogazioni su temi di attualità" sono scaduti, e dichiara che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo dovrà essere fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni dai componenti competenti della Giunta provinciale.

Il presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno, constata che l'esame dei cosiddetti punti istituzionali (punti 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8) comincerà domani a mezzogiorno.

#### **Punto 9 all'odg**

**Mozione n. 18/08:** Sostenere i redditi delle persone creando un mercato delle case in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 24-11-2008) (continuazione).

#### **Punto 10 all'odg**

**Mozione n. 26/08:** Trasmissione e archiviazione in Internet delle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9-12-2008) (continuazione).

#### **Punto 11 all'odg**

**Mozione n. 72/09:** Istituire il "Testamento biologico" nel servizio sanitario della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12-2-2009) (continuazione).

#### **Punto 12 all'odg**

**Mozione n. 82/09:** Corresponsione del ticket da parte di tutti i pazienti, indipendentemente dal loro Paese di origine e dalla loro nazionalità (presentata dalla cons. Artioli il 20-2-2009) (continuazione).

#### **Punto 13 all'odg**

**Mozione n. 80/09:** Incentivazione per le donne che decidano di rinunciare al nido e alla scuola materna fino al 5° anno di vita dei figli (presentata dalla cons. Artioli il 18-2-2009) (continuazione).

#### **Punto 14 all'odg**

**Mozione n. 96/09:** Istituzione di zona franca urbana a Brennero (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 3-4-2009) (continuazione).



**Top 15**

**Beschlussantrag Nr. 130/09:** Erhalt alter Bauernhöfe (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch und Stocker Martha am 19.6.2009) (Fortsetzung),

**Top 16**

**Beschlussantrag Nr. 27/08:** Einführung der elektronischen Abstimmung in den Landtagssitzungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008),

**Top 17**

**Beschlussantrag Nr. 29/08:** Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 12.12.2008),

**Top 18**

**Beschlussantrag Nr. 69/09:** Einwanderer, die sich an den öffentlichen Gesundheitsdienst wenden, sollen angezeigt werden: Südtirol soll diese Bestimmung, die gegen die Menschenrechte verstößt, nicht übernehmen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 6.2.2009) und

**Top 19**

**Beschlussantrag Nr. 85/09:** Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009).

Präsident Steger teilt mit, dass die Behandlung dieser Punkte laut Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

**Top 20**

**Beschlussantrag Nr. 106/09:** Invalidenrente (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 20.4.2009).

Der Abg. Leitner beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen und teilt gleichzeitig mit, dass der Begehrensantrag Nr. 8/09 (Top 27) zurückgezogen sei.

**Top 21**

**Landesgesetzentwurf Nr. 11/09: „Regeln für die Einberufung des Südtiroler Landtages“** (vorgelegt vom Abg. Minniti),

**Top 22**

**Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesauschusses zustehenden Vergütungen“** (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba) und

**Punto 15 all'odg**

**Mozione n. 130/09:** Conservare i vecchi masi (presentata dai conss. Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch e Stocker Martha il 19-6-2009) (continuazione).

**Punto 16 all'odg**

**Mozione n. 27/08:** Adozione del sistema di voto elettronico nelle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 9-12-2008).

**Punto 17 all'odg**

**Mozione n. 29/08:** Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dai conss. Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12-12-2008).

**Punto 18 all'odg**

**Mozione n. 69/09:** Denuncia degli immigrati che si rivolgono al servizio sanitario pubblico: non recepire in Alto Adige questa norma contraria ai diritti umani (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 6-2-2009).

**Punto 19 all'odg**

**Mozione n. 85/09:** Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai conss. Heiss e Dello Sbarba il 2-3-2009).

Il presidente Steger comunica che l'esame di questi punti è rinviato alla prossima sessione come concordato dal collegio dei capigruppo.

**Punto 20 all'odg**

**Mozione n. 106/09:** Pensione d'invalidità (presentata dai conss. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 20-4-2009).

Il cons. Leitner chiede di rinviare l'esame della mozione alla prossima sessione e comunica che il voto n. 8/09 (punto 27 all'odg) è ritirato.

**Punto 21 all'odg**

**Disegno di legge provinciale n. 11/09: "Ordinamento per la convocazione del Consiglio provinciale"** (presentato dal cons. Minniti).

**Punto 22 all'odg**

**Disegno di legge provinciale n. 25/09: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale'"** (presentato dai conss. Heiss e Dello Sbarba) e

**Top 23**

**Landesgesetzentwurf Nr. 30/09: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14 ‚Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung‘“** (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss).

Präsident Steger teilt mit, dass die Behandlung dieser Punkte laut Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

**Top 24**

**Beschlussantrag Nr. 133/09:** Konkrete und umgehende Finanzhilfen des Landes für Arbeiter, die Lohnausgleichszahlungen erhalten (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.6.2009);

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Klotz, Leitner und Pichler Rolle sowie LR Bizzo für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi.

Der Präsident erteilt nochmals LR Bizzo aufgrund einer technischen Richtigstellung das Wort.

Der Abg. Seppi spricht daraufhin zum Fortgang der Arbeiten.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt.

**Top 25**

**Beschlussantrag Nr. 136/09:** Parkplatzregelung - Regionalkrankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Pardeller am 2.7.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Pardeller, spricht die Abg. Mair.

In persönlicher Angelegenheit spricht hierauf der Abg. Pardeller.

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages sprechen noch die Abg.en Vezzali, Knoll, Dello Sbarba, Egger und Pichler Rolle sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Der Abg. Pardeller ersucht hierauf um die Aussetzung der weiteren Behandlung seines Beschlussantrages.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt.

Um 12.55 Uhr unterbricht Vizepräsident Minniti die Sitzung mit dem Hinweis, dass angesichts der momentanen Abwesenheit des Einbringers, Abg. Seppi, der Top 26 nicht zur Behandlung kommen kann.

**punto 23 all'odg**

**Disegno di legge provinciale n. 30/09: "Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 'Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia'"** (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss).

Il presidente Steger comunica che l'esame di questi punti è rinviato alla prossima sessione come concordato dal collegio dei capigruppo.

**Punto 24 all'odg**

**Mozione n. 133/09:** Aiuti concreti e immediati ai lavoratori cassa integrati da parte della Provincia (presentata dal cons. Seppi il 26-6-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i cons. Klotz, Leitner e Pichler Rolle nonché l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi.

Il presidente dà nuovamente la parola all'ass. Bizzo, che fa una precisazione tecnica.

Il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 15 voti contrari e 9 astensioni.

**Punto 25 all'odg**

**Mozione n. 136/09:** Regolamento parcheggio - Ospedale regionale di Bolzano (presentata dal cons. Pardeller il 2-7-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Pardeller, interviene la cons. Mair.

Il cons. Pardeller interviene per fatto personale.

In prosecuzione dell'esame della mozione intervengono i cons. Vezzali, Knoll, Dello Sbarba, Egger e Pichler Rolle nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Il cons. Pardeller chiede di sospendere l'ulteriore esame della mozione.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta.

Alle ore 12.55 il vicepresidente Minniti interrompe la seduta ricordando che data la momentanea assenza del presentatore cons. Seppi, il punto 26 all'odg non può essere trattato.

Die Sitzung wird um 15.04 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

#### Top 26

**Beschlussantrag Nr. 137/09:** Wirtschaftskrise: Steuerbegünstigungen für italienische Staatsbürger, die ihren Urlaub in Italien verbringen (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.7.2009).

Wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Abg. Seppi kurzfristig ausgesetzt.

#### Top 28

**Beschlussantrag Nr. 140/09:** Zusammenlegung kleinerer Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.7.2009).

Präsident Steger teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes laut Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

#### Top 29

**Beschlussantrag Nr. 141/09:** Freie Universität Bozen: Verstärkte Ankoppelung der Landes-Finanzierung an Leistungsnachweise (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.7.2009).

Wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Abg. Heiss kurzfristig ausgesetzt.

#### Top 30

**Beschlussantrag Nr. 142/09:** Schule für Hinderisrennen in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.8.2009) und

#### Top 54

**Beschlussantrag Nr. 168/09:** Hürdenrennausbildung in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.9.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages Nr. 142/09 durch den Präsident teilt dieser mit, dass der Abg. Minniti den Beschlussantrag Nr. 168/09, der ebenfalls die Hürdenrennausbildung in Meran betrifft, zurückgezogen hat.

Der Abg. Minniti erläutert daraufhin seinen Beschlussantrag und schlägt eine Neuformulierung des beschließenden Teiles desselben vor.

In der Folge spricht die Abg. Stirner sowie LR Tommasini für die Landesregierung und Abg. Minniti für die Replik.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit der vom Einbringer vorgeschlagenen Änderung im beschließenden Teil mit 1 Nein-Stimme, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

La seduta riprende alle ore 15.04 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

#### Punto 26 all'odg

**Mozione n. 137/09:** Crisi economica: detassazione fiscale per i cittadini italiani che trascorrono le ferie in Italia (presentata dal cons. Seppi l'8-7-2009).

L'esame della mozione è brevemente sospeso per la momentanea assenza del cons. Seppi.

#### Punto 28 all'odg

**Mozione n. 140/09:** Accorpamento dei piccoli comuni (presentata dal cons. Minniti il 20-7-2009).

Il presidente Steger comunica che l'esame di questi punti è rinviato alla prossima sessione come concordato dal collegio dei capigruppo.

#### Punto 29 all'odg

**Mozione n. 141/09:** Libera Università di Bolzano: i finanziamenti provinciali devono essere maggiormente legati alla produttività (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28-7-2009).

L'esame della mozione è brevemente sospesa per la momentanea assenza del cons. Heiss.

#### Punto 30 all'odg

**Mozione n. 142/09:** Scuola ostacolo a Merano (presentata dal cons. Minniti il 6-8-2009) e

#### punto 54 all'odg

**Mozione n. 168/09:** Realizzazione di una scuola di ostacolo a Merano (presentata dal cons. Minniti il 29-9-2009).

Dopo la lettura della mozione n. 142/09, il presidente comunica che il cons. Minniti ha ritirato la mozione n. 168/09, anch'essa riguardante la scuola di ostacolo a Merano.

Il cons. Minniti illustra la propria mozione e propone di riformulare la parte impegnativa.

Di seguito intervengono la cons. Stirner, l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale e il cons. Minniti per la replica.

Nella successiva votazione la mozione con la modifica alla parte impegnativa proposta dal presentatore è approvata con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

**Top 29**

**Beschlussantrag Nr. 141/09:** Freie Universität Bozen: Verstärkte Ankoppelung der Landes-Finanzierung an Leistungsnachweise (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.7.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Urzi, Leitner, Klotz und Steger.

Vizepräsident Minniti setzt in Erwartung der Übersetzung des von den Abg.en Heiss, Pichler Rolle und Dello Sbarba eingebrachten Änderungsantrages die Behandlung des Beschlussantrages aus und geht zum nächsten Punkt der Tagesordnung über.

**Top 26**

**Beschlussantrag Nr. 137/09:** Wirtschaftskrise: Steuerbegünstigungen für italienische Staatsbürger, die ihren Urlaub in Italien verbringen (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.7.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Knoll, Heiss, Pöder und Leitner sowie LH-Stellvertreter Berger für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi und zieht den Beschlussantrag zurück.

Vizepräsident Minniti teilt mit, dass die Behandlung des **Top 29** wieder aufgenommen wird, da nun die Übersetzung des Änderungsantrages zum beschließenden Teil des Beschlussantrages Nr. 141/09 vorliegt. Dazu spricht für die Landesregierung die LR Kasslatter Mur und beantragt die getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teils.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von LR Kasslatter Mur gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 12 Ja-Stimmen, 18 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen
- durch den Änderungsantrag ersetzter verpflichtender Teil: genehmigt mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

**Top 31**

**Beschlussantrag Nr. 144/09:** Kruzifixe in den öffentlichen Gebäuden (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.8.2009),

**Top 58**

**Beschlussantrag Nr. 172/09:** Für die Anbringung des Kreuzes in den Klassenzimmern der Schulen (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger und Thaler

**Punto 29 all'odg**

**Mozione n. 141/09:** Libera Università di Bolzano: i finanziamenti provinciali devono essere maggiormente legati alla produttività (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28-7-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Heiss, intervengono i cons. Urzi, Leitner, Klotz e Steger.

In attesa della traduzione dell'emendamento presentato dai cons. Heiss, Pichler Rolle e Dello Sbarba, il vicepresidente Minniti sospende l'esame della mozione e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

**Punto 26 all'odg**

**Mozione n. 137/09:** Crisi economica: detassazione fiscale per i cittadini italiani che trascorrono le ferie in Italia (presentata dal cons. Seppi l'8-7-2009).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i cons. Knoll, Heiss, Pöder e Leitner nonché il vicepresidente della Provincia Berger per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi, che ritira la mozione.

Il vicepresidente Minniti comunica che si può riprendere l'esame del **punto 29** all'ordine del giorno poiché è arrivata la traduzione dell'emendamento alla parte impegnativa della mozione 141/09. Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Kasslatter Mur che chiede una votazione separata tra le premesse e la parte impegnativa.

Replica il cons. Heiss.

La mozione è posta in votazione per parti separate, come chiesto dall'ass. Kasslatter Mur, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni
- parte impegnativa emendata: approvata con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

**Punto 31 all'odg**

**Mozione n. 144/09:** Crocifissi in edifici pubblici (presentata dalla cons. Artioli il 10-8-2009) e

**punto 58 all'odg**

**Mozione n. 172/09:** Per il crocefisso nelle aule scolastiche (presentata dai cons. Pichler Rolle, Egartner, Lamprecht, Pardeller, Schuler, Steger e Thaler Zelger il 4-11-2009) e

Zelger am 4.11.2009) und

### Top 61

**Beschlussantrag Nr. 173/09:** Das Kreuz (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 24.11.2009).

Die Behandlung der drei Beschlussanträge erfolgt im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung im Einvernehmen mit den jeweiligen Erstunterzeichnern derselben, den Abg.en Artioli, Pichler Rolle und Urzi, gemeinsam.

Nach der Verlesung der drei Beschlussanträge durch Vizepräsident Minniti erläutern die Einbringer, die Abg.en Artioli, Pichler Rolle und Urzi, die Beschlussanträge.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Artioli, Urzi und Seppi.

Um 16.53 Uhr unterbricht Vizepräsident Minniti die Sitzung, um den Einbringern die Möglichkeit für eine Beratung über die drei Beschlussanträge zu geben.

Die Sitzung wird um 17.05 Uhr wieder aufgenommen und Vizepräsident Minniti ersucht das Ergebnis der Beratungen mitzuteilen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Pichler Rolle, Artioli und Urzi, welche eine Aussetzung der Behandlung der drei Beschlussanträge beantragen.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt und geht zur Behandlung des nächsten Tagespunktes über.

### Top 32

**Beschlussantrag Nr. 145/09:** Mehrsprachigkeit in den italienischen Kindergärten (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.8.2009).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Minniti sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Urzi, Klotz, Leitner, Dello Sbarba, Knoll und Seppi.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzi und beantragt die getrennte Abstimmung der Prämissen samt dem ersten Punkt des beschließenden Teils und des zweiten Punktes des beschließenden Teils des Beschlussantrages.

Für die Landesregierung spricht LR Tommasini.

Zur Replik spricht die Abg. Artioli.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen LR Tommasini sowie die Abg. Artioli.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Urzi gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen samt Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen

### punto 61

**Mozione n. 173/09:** Il crocifisso (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 24-11-2009).

L'esame delle mozioni avviene congiuntamente ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno e con il consenso dei rispettivi primi firmatari, cons. Artioli, Pichler Rolle e Urzi.

Le tre mozioni, lette dal vicepresidente Minniti, sono illustrate dai rispettivi presentatori, cons. Artioli, Pichler Rolle e Urzi.

I cons. Artioli, Urzi e Seppi intervengono sull'ordine dei lavori.

Alle ore 16.53 il vicepresidente Minniti interrompe la seduta per consentire ai presentatori di consultarsi in merito alle tre mozioni.

I lavori riprendono alle ore 17.05 e il vicepresidente Minniti chiede che sia comunicato l'esito della consultazione.

I cons. Artioli, Pichler Rolle e Urzi intervengono sull'ordine dei lavori chiedendo di sospendere l'esame delle tre mozioni.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta e passa alla trattazione del prossimo punto all'ordine del giorno.

### Punto 32

**Mozione n. 145/09:** Multilinguismo negli asili in lingua italiana (presentata dalla cons. Artioli il 10-8-2009).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Minniti e illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Urzi, Klotz, Leitner, Dello Sbarba, Knoll e Seppi.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e chiede una votazione separata tra le premesse più il primo punto della parte impegnativa e il secondo punto della parte impegnativa.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Tommasini. Replica la cons. Artioli.

L'ass. Tommasini e la cons. Artioli intervengono sull'ordine dei lavori.

La mozione è posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Urzi, con il seguente esito:

- premesse più punto 1 della parte impegnativa: respinti con 6 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari

- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Abg. Pichler Rolle ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine 20minütige Unterbrechung der Sitzung für Beratungen der SVP-Fraktion.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt und schließt die Sitzung um 18.01 Uhr.  
Dr.DO/SM

- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 2 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

Il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori e chiede che la seduta sia sospesa per 20 minuti al fine di consentire al gruppo SVP di consultarsi.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta e alle ore 18.01 toglie la seduta.  
PA/hz

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Dieter Steger

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Mauro Minniti

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch